

Vaghi boschetti di soavi allori

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso* Canto VI ottava 21

Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

Il pimro libro de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1581)

Canto

Va - ghi bo - schet - ti di so - a - vi al - lo - - - ri,

Alto

Va - ghi bo - schet - ti di so - a - vi al - lo - ri,

Quinto

Va - ghi bo - schet - ti di so - a - vi al -

Tenore

Va - ghi bo - schet - ti di so -

Basso

Va - ghi bo -

5

Va - ghi bo - schet - ti di so - a - vi al - lo - ri, Di pal - - me, Di pal -

Va - ghi bo - schet - ti di so - a - vi al - lo - ri, di so - a - vi al - lo - ri, Di pal - -

lo - ri, di so - a - vi al - lo - ri, di so - a - vi al - lo - ri, Di pal - - me,

a - vi al - lo - ri, Va - ghi bo - schet - ti di so - a - vi al - lo - ri, Di pal - - me,

schet - ti di so - a - vi al - lo - ri, di so - a - vi al - lo - ri, Di pal - -

10

- - me, Di pal - me e d'a - me - nis - si - me mor - tel - le,

me, Di pal - - me e d'a - me - nis - si - me mor - tel - le, Ce -

Di pal - - me e d'a - me - nis - si - me mor - tel - le, Ce - dri et a - ran - ci ch'a - vean frut - ti e fio -

Di pal - - me e d'a - me - nis - si - me mor - tel - le, Ce - dri et a - ran - ci ch'a - vean frut - ti e fio -

me, Di pal - - me e d'a - me - nis - si - me mor - tel - le, Ce - dri et a - ran - ci ch'a -

15

Ce - dri et a - ran - ci ch'a - vean frut - ti e fio - ri Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Con - dri et a - ran - ci ch'a - vean frut - ti e fio - ri Con - te - sti in va - rie for - me - ri Ce - dri et a - ran - ci ch'a - vean frut - ti e fio - ri Con - te - sti in va - rie for - ri Con - te - sti in va - rie for - me, Con - te - vean frut - ti e fio - ri Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel -

20

te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Fa - cean ri - pa - ro ai fer - vi - di ca - lo - ri De' gior - e tut - te bel - le, Fa - cean ri - pa - ro ai fer - vi - di ca - lo - ri, ai fer - vi - di ca - lo - ri - me e tut - te bel - le, Fa - cean ri - pa - ro ai fer - vi - di ca - lo - ri, ai fer - vi - di ca - lo - ri - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Fa - cean ri - pa - ro ai fer - vi - di ca - lo - ri De' gior - ni e - sti - vi, le, e tut - te bel - le, Fa - cean ri - pa - ro ai fer - vi - di ca - lo - ri

25

- ni e - sti - vi con lor spes - se om - brel - le, con lor spes - se om - brel - le; De' gior - ni e - sti - vi con lor spes - se om - brel - le, E De' gior - ni e - sti - vi con lor spes - se om - brel - le, E tra quei ra - mi, De' gior - ni e - sti - vi con lor spes - se om - brel - le, con lor spes - se om - brel - le; De' gior - ni e - sti - vi con lor spes - se om - brel - le,

30

Can-tan-do se ne gian' Can-tan-do
tra quei ra - mi con si-cu - ri vo - - - - li Can-tan-do
E tra quei ra - mi con si-cu - ri vo - - - - li Can - tan-do se ne gian'
Can - tan-do se ne gian' Can-tan-do se ne gian'
E tra quei ra - mi con si-cu - ri vo - - - - li Can - tan-do se ne gian'

35

se ne gian' i ro-si-gnuo - li, i ro-si-gnuo - li, i ro-si-gnuo - li, Can-tan-do se ne
se ne gian' i ro - si - gnuo - li, i ro-si-gnuo - li, Can-tan-do se ne
Can-tan - do se ne gian' i ro-si-gnuo - li, i ro-si-gnuo - li, Can-tan-do se ne
Can-tan - do se ne gia-no i ro-si - gnuo-li, i ro-si - gnuo - li, i ro-si-gnuo - li,
Can-tan - do se ne gian' i ro - si - gnuo - li, i ro-si-gnuo - li,

40

gian' Can - tan-do se ne gia-no i ro-si-gnuo - li, i ro-si-gnuo - li, i ro-si-gnuo - li.
gian' Can-tan-do se ne gian' i ro - si - gnuo - li, i ro-si-gnuo - li.
gian' Can-tan-do se ne gian' Can-tan - do se ne gia-no i ro-si - gnuo-li, i ro-si - gnuo - li i ro-si-gnuo - li.
Can - tan-do se ne gian' Can-tan - do se ne gian' i ro-si-gnuo - li, i ro-si-gnuo - li.
Can - tan-do se ne gian' Can-tan - do se ne gian' i ro - si - gnuo - li, i ro-si-gnuo - li.

Vaghi boschetti di soavi allori,
di palme e d'amenissime mortelle,
cedri et aranci ch'avean frutti e fiori
contesti in varie forme e tutte belle,
facean riparo ai fervidi calori
de' giorni estivi con lor spesse ombrelle;
e tra quei rami con sicuri voli
cantando se ne giano i rosignuoli.

Small thickets, with the scented laurel gay,
Cedar, and orange, full of fruit and flower,
Myrtle and palm, with interwoven spray,
Pleached in mixed modes, all lovely, form a bower;
And, breaking with their shade the scorching ray,
Make a cool shelter from the noontide hour.
And nightingales among those branches wing
Their flight, and safely amorous descants sing.

William Rose (1775-1843)